|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **About you** | **[Salutation]** | Yan | [Middle name] | Tang |
| [Enter your biography] | | | |
| University of Victoria | | | |

|  |
| --- |
| **Your article** |
| Ye Si (也斯), 1949 – 2013 |
| Leung Ping-kwan 梁秉钧 |
| Leung Ping-kwan, MH (pen name: Ye Si) was an influential writer, essayist, and scholar in Hong Kong. He became a freelancer in the 1960s, and later obtained his Bachelors degree in English at Hong Kong Baptist University. In 1978, he was admitted to the Department of Comparative Literature at the University of California, San Diego. He completed the doctoral degree in 1984. His dissertation is entitled ‘Aesthetics of Opposition: A Study of the Modernist Generation of Chinese Poets, 1936-1949’. After returning to Hong Kong, he taught in the Department of English Studies and Comparative Literature at the University of Hong Kong. In 1998, he became a professor in the Chinese Department at Lingnan University in Hong Kong. Later on, he worked as the Director of the Centre for Humanities Research at Lingnan Univerisity, teaching film, comparative literature, and modernism among other subjects. As a prolific writer and scholar, he has published fiction, poetry, essays, as well as academic works on films, comparative literature, Chinese modernism, and literature in Hong Kong. He died on 5 January 2013. |
| Leung Ping-kwan, MH (pen name: Ye Si) was an influential writer, essayist, and scholar in Hong Kong. Shortly after he was born in Guangdong Province, mainland China, in 1949, his family moved to Hong Kong permanently.  Leung became a freelancer in the 1960s, and later obtained his Bachelors degree in English at Hong Kong Baptist University. In 1978, he was admitted to the Department of Comparative Literature at the University of California, San Diego. He completed the doctoral degree in 1984. His supervisor was Wai-lim Yip (叶维廉), a poet and a prominent scholar of comparative studies, the co-founder of《文学评论》(a literary magazine), and the friend of Bai Xianyong(白先勇) and Yang Mu(楊牧). Leung’s dissertation is entitled ‘Aesthetics of Opposition: A Study of the Modernist Generation of Chinese Poets, 1936-1949’, in which he examines why and how various kinds of literary experimentation took place between 1936 and 1949 in China. What underpins his project is the idea that literary modernism embodies the spirit of critiquing and innovating different modes of literary writing instead of only yielding new literary techniques (Zhang 20).  After returning to Hong Kong, he taught in the Department of English Studies and Comparative Literature at the University of Hong Kong. In 1998, he became a professor in the Chinese Department at Lingnan University in Hong Kong. Later on, he worked as the Director of the Centre for Humanities Research at Lingnan Univerisity, teaching film, comparative literature, and modernism among other subjects. As a prolific writer and scholar, he has published fiction, poetry, essays, as well as academic works on films, comparative literature, Chinese modernism, and literature in Hong Kong. He died on 5 January 2013. List of WorksCreative writings in Chinese 《書與城市》(*Books and the City*). 2012.  《人間滋味》 (*Tastes of the Floating World).* 2011.  《後殖民食物與愛情》(*Postcolonial Affairs of Food and the Heart*). 2009.  《越界的行程》(*Journeys across Borders: Selected Stories*). 2009.  《也斯的香港》 (Hong Kong in the Eyes of Ye Si). 2005.  《在柏林走路》 (Walking in Berlin). 2002.  《新果自然來》 (New Fruits from Taiwan). 2002.  《越界的月亮》 (Moon Across Borders). 2000.  《越界書簡》(Letters Across Borders). 1996.  《昆明的除夕》(New Year Eve in Qunming). 1991.  《城市筆記》(City Notes). 1988.  《山光水影》 (Lights and Shadows). 1987.  《街巷人物》 (Landscapes and Portraits). 1981.  《神話午餐》 (Myths and Lunches). 1978.  《灰鴿早晨的話》 (Grey Pigeon Mornings). 1972. Poetry 2012 《東西》(*East-West*) Beijing: Chinese Drama Publishing, 中國戲劇出版社 208 pp.  2007 《蔬菜的政治》(Vegetable Politics) Hong Kong : OUP, 144pp.  2000 《東西》 (East West Matters).  1996 《博物館》 (Museum Pieces).  1995 《遊離的詩》 (A Poetry of Moving Signs).  1985 《遊詩》 (The Journeys).  1979 《雷聲與蟬嗚》 (The Thunderbolt and the Cicada Song). Fiction 2000 《布拉格的明信片》(Postcards from Prague).  1996 《煩惱娃娃的旅程》(Journey of the Trouble Dolls).  1994 《記憶的城市‧ 虛構的城市》(Cities of Memory, Cities of Fabrication).  1988 《三魚集》(Three Fish).  1987 《島和大陸》(The Islands and the Continents).  1982 《剪紙》(Paper Cutouts).  1979 《養龍人師門》(Shih-man the Dragon-keeper). Non-fiction Co-editor,《香港文學與電影》 Hong Kong literature and cinema  Co-editor, 《現代漢詩論集》(Studies on Modern Poetry in Chinese).  Co-editor (with Prof. Joseph S.M. Lau and Dr. Zi-dong Xu),《重讀張愛玲》(Re-reading Eileen Cheung)  《香港文化空間與文學》 (Cultural Space and Literature).  《香港文化》(Hong Kong Culture). Editor,《香港文化專輯》 (Special Issue on Hong Kong Culture), «今天» (Today), 28, 71-257. 1995. Articles in English *Tasting Asia* (12 poems and interview), *Modern Chinese Literature and Culture*, Vol 17.1 (2005): 8-30.  *Writing between Chinese and English, Asian Englishes Today: Hong Kong English Autonomy and Creativity*, Hong Kong: Hong Kong University Press, 2002. 199-205.  Urban Cinema and the Cultural Identity of Hong Kong, *The Cinema of Hong Kong: History, Arts, Identity*, Fu & Desser (eds), Cambridge University Press, 227-251. 2000.  ‘Huang Guliu and Eileen Chang on Hong Kong of the 1940s: Two Discourses on Colonialism,’ Boundary 2, 25. 3 (1998), 77-96.  ‘Problematizing National Cinema: Hong Kong Cinema in Search of Its Cultural Identity,’ River City (1996): 23-40.  ‘Homeless Poems and Photographs,’ Nu Na He Duo (Dislocation), 2:2 (1993 February), 2-6.  ‘Literary Modernity in Chinese Poetry,’ in *Lyrics from Shelters: Modern Chinese Poetry 1930-1950*, ed. Wai-lim Yip. New York and London: Garland Publishing Inc., 1992. 43-68. Articles in Chinese 2007 《胡金銓電影︰中國文化資源與六O年代港台的文化場域》, (The Cinema of King Hu: Chinese Cultural Resources in the 1960s ‘ Cultural Fields of Hong Kong and Taiwan 《現代中文文學學報》 (Journal of Modern Literature in Chinese) Vol.8, No.1, Jan. 2007.  2006 《翻譯與詩學》(Translation and Poetics), 《江漢大學學報》(Journal of Jianghan University),Vol.24, No.6. Dec., 2005. 21-26 2005 《中國三、四O 年代抗戰詩與現代性》(Chinese War Poetry and Modernity), JMLC, 6.2/7.1, 159-175.  2005 《‘改編’的文化身份：以五十年代香港文學為例》(―Adapted‖ Cultural Identity: Hong Kong Literature in the 1950s),《東亞現代中文文學國際學報》(International Journal of Asian Scholars on Modern Literature in Chinese) Vol.1, No.1, Sept. 2005.  2004 《王家衛電影中的空間》(Space in the film of Wong Kar-wai ), 《王家衛的映畫世界》(The Film World of Wong Kar-wai), Hong Kong: Joint Publishing (HK) Co. Ltd, 2004, 24-25.  2003 《兩類型的殖民論述：黃谷柳與張愛玲筆下四O 年代的香港》(Two Types of Postcolonial Discourses),《作家》22 期(HK Writer No. 22), Hong Kong：Hong Kong Writers‘ Association, 31-47.  2002 〈張愛玲與香港〉(Elleen Chang and Hong Kong),《再讀張愛玲》(Rereading Elleen Chang), Hong Kong：University of Oxford Press, 175-183. 2002. 《在時差中寫作》(Writing in Time Differences), 《香港文學》 (Hong Kong Literary Press), No. 208, April 2002, 8-10.  2001 《聞一多的 ’現代‘ 與 ’中國’》(Modernity and Nationality in Wen Yidou‘s Poetry),《香港文學》(Hong Kong Literary Press)，No. 201 (September), 40-45.  1989 《都市文化與香港文學》 (Urban Culture and Hong Kong Literature), 《當代》 (Contemporary), No. 38, 14-23.  1987 《西方現代文學對香港小說的影響》 (The Influence of Modernist Literature on Hong Kong Fiction), 《比較文學研究》 (Studies in Comparative Literature), 1:4, 7-16.  1987 《鷗外鷗詩中的‘陌生化’效果》 (Defamiliarization Effect in Outer Out's Poetry), 《八方》 (Ba Fang), No. 5. 79-82. 1987 |
| Further reading:  (Zhang) |